



Akademisches Konfuzius-Institut
an der Georg-August-Universität Göttingen
哥廷根大学学术孔子学院

Das Akademische Konfuzius-Institut Göttingen lädt in Kooperation mit dem
Fachverband Chinesisch e.V. und der Bezirksregierung Arnsberg (NRW)
am 9. Juni 2018 zu einer

Fortbildung für Chinesischlehrkräfte an Schulen ein:

哥廷根学术孔院与德语区汉语教学协会联合邀请您于

2018 年 6 月 9 日

参加针对德国中学汉语师资的专题培训

**Erstellung, Bewertung und unterrichtliche Vorbereitung von
Klausuren mit „Sprachmittlung“ in der gymnasialen Oberstufe und der
Abiturprüfung Chinesisch**

**(德国中学汉语高年级及毕业会考(Abitur)阶段汉语语言测试：
针对„Sprachmittlung“的考卷制作、成绩评估及常规准备)**

Termin: Samstag 9. Juni 2018, 11:00–17:00 Uhr

时间：2018 年 6 月 9 日，11：00 - 17：00

Ort: Lehrerinnen- und Lehrerzimmer (LULZ), Waldweg 26, 37073 Göttingen

地点：哥廷根大学教师培训中心 (LULZ), Waldweg 26, 37073 Göttingen

ReferentInnen 培训讲师: StD Antje Blume, Dr. Christina Neder, StD Matthias Teipel

Die Fortbildung findet in **deutscher** Sprache statt.

本次培训工作语言为**德语**。

Ein kostenloses Mittagessen wird angeboten. Aufgrund der begrenzten Teilnehmerzahl bitten wir um rechtzeitige **Anmeldung bis spätestens 1. Juni 2018**.

我们为每位正式报名参与培训的同行提供免费午餐。因座位有限, 请有意参加培训的老师/同学尽快报名(**报名截止日期：2018 年 6 月 1 日**)。

Anmeldung über/报名方式: info@aki-goettingen.de



Inhalte der Fortbildung 培训简介

Das Fortbildungsangebot ist modular und fächerübergreifend konzipiert und legt den Schwerpunkt auf die rechtzeitige, umfassende Vorbereitung auf Klausuren und die schriftliche Abiturprüfung im Fach Chinesisch mit Fokus auf die Aufgabenart zur Überprüfung von Leseverstehen und Schreiben in Kombination mit Sprachmittlung. Die Veranstaltung setzt drei Themenschwerpunkte:

Der erste Teil (Themenbereich I) konzentriert sich auf die **Erstellung von Klausuren in der Qualifikationsphase der gymnasialen Oberstufe** und basiert auf den curricularen Rahmenbedingungen des Landes Nordrhein-Westfalen. Dabei werden zunächst die zentralen Elemente der Aufgabenstellung einer Sprachmittlungsklausur anhand von Praxisbeispielen besprochen. In einer Praxisphase im Anschluss sollen anhand von Kriterien zur Textauswahl die Eignung von Texten überprüft und mögliche geeignete Aufgabenstellungen formuliert werden.

Im zweiten Teil (Themenbereich II) steht auf der Grundlage des Bewertungsrasters zur Sprachmittlung die **Korrektur und Bewertung** einer Beispielklausur im Fokus. Der dritte Teil (Themenbereich III) konzentriert sich auf die **unterrichtliche Praxis** und gibt Hinweise für Vorbereitung und Förderung der Schülerinnen und Schüler, um diese bei der Entwicklung ihrer Sprachmittlungskompetenz zu unterstützen.

本次培训以模块及跨学科方式设计，培训目标为如何针对德国中学汉语学科平时考试及毕业大考进行及时、全面地准备，并特别聚焦于跟“Sprachmittlung”任务相结合的中学生阅读及写作能力测试形式的探讨。

课程由三个主题构成：

第一部分（议题 I）以北威州课程大纲为基础，详细分析针对高中阶段的语言考试准备工作：一，根据实际案例讨论语言考试设计的核心要素；二，在实践阶段，根据文本选择标准选择合适文本并针对文本所设置的任务的合理性进行核查。

第二部分（议题 II）重点为以针对“Sprachmittlung”制定的评估评分网格为标准对考试样本进行校正和评估。

第三部分（议题 III）侧重于教学实践，就教师如何激励学生发展“Sprachmittlung”能力及帮助学生准备考试方面提供建议。



Akademisches Konfuzius-Institut an der Georg-August-Universität Göttingen 哥廷根大学学术孔子学院

Das **Moderatorenteam** verfügt über langjährige Erfahrung in der (schul-)fachdidaktischen Ausbildung sowie in der Fachberatung und Fortbildung für Chinesisch bzw. Englisch.

主讲人团队由在中学汉语或英语教学法及在学科教师培养方面有着丰富培训经验的在职教师组成。这些教师同时担任相应的专业咨询职务。

Antje Blume, Studiendirektorin (StD) am Städt. Gymnasium Laurentianum Arnsberg mit den Fächern Englisch, Deutsch/DaZ; Fachleiterin für Englisch am Zentrum für schulpraktische Lehrerbildung Arnsberg, Fachberaterin Englisch bei der Bezirksregierung Arnsberg

Dr. Christina Neder, Lehrerin an der Geschwister-Scholl-Gesamtschule Dortmund mit den Fächern Chinesisch, Sozialwissenschaften; Fachleiterin für Chinesisch am Zentrum für schulpraktische Lehrerbildung Dortmund, Fachberaterin für Chinesisch an Schulen in Nordrhein-Westfalen

Matthias Teipel, Studiendirektor (StD) am Conrad-von-Soest-Gymnasium Soest für Kath. Religionslehre, Englisch und Spanisch; Fachleiter Englisch am Zentrum für schulpraktische Lehrerbildung Arnsberg; Fachberater Englisch bei der Bezirksregierung Arnsberg



Akademisches Konfuzius-Institut
an der Georg-August-Universität Göttingen
哥廷根大学学术孔子学院

Programm 培训日程

11:00 – 12:30	Begrüßung, Themenbereich I 议题 I Erstellung von Klausuren in der Qualifikationsphase der gymnasialen Oberstufe 中学高中阶段考试设计
12:30 – 13:30	Mittagspause 午餐
13:30 – 15:00	Themenbereich II 议题 II Korrektur und Bewertung einer Beispielklausur 案例分析：纠错及评估
15:00 – 15:15	Kaffeepause 茶歇
15:15 – 16:30	Themenbereich III 议题 III Unterrichtliche Praxis Sprachmittlungskompetenz 针对“Sprachmittlung”能力的教学实践
16:30 – 17:30	Feedback und Evaluation 反馈及评估

Die Fortbildung wurde im Jahr 2017 vom Kompetenzteam für Fortbildungen der Bezirksregierung Arnsberg (Nordrhein-Westfalen) fächerübergreifend konzipiert und durchgeführt. Wir danken daher der Bezirksregierung Arnsberg für die freundliche Unterstützung.

备注：该培训项目由北威州Arnsberg地区教育培训小组共同研发及实施，感谢Arnsberg地区政府对本项目的大力支持。